1: Mi Mi Khaing 1-5 (no date) 1946 AP1 Burma
Burmese AP4

CHAPTER FOUR

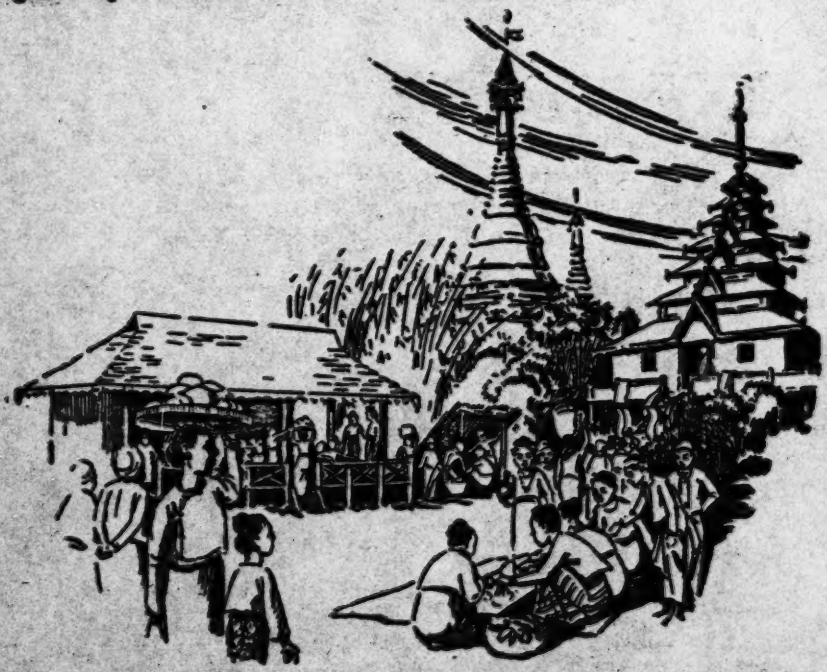
647 565 177. 65 BY the time that I was about four years old my father had become a Subdivisional Officer in the Civil Service, and our family had joined the ranks of what has now come to be known as the *min-kadaw* class, an *a-so-ya min* being a government official and *minkadaw* the wife of a *min*. The minkadaws usually referred to were in the great majority the wives of officials of the Burma Civil Service, Class II, and by the time that we were passing through our childhood and adolescent years they already formed a very definite stratum in Burmese society. We children now comparing notes with the children of the minkadaws posted as far apart as Tavoy and Myitkyina can find common characteristics in all the households, from domestic commodities and meal habits to social conventions and standards of wealth. It is as though a new upper middle class has grown up, complete with snobberies, in what was formerly a classless Burmese society, but a class that still keeps itself quite apart from the European gymkhana life of the district towns.

631 647 344 The houses which I can remember, when my father was a Subdivisional Officer in the subdivisional towns of Zigon and Myanaung where he was in charge of the subdivision, or in the divisional headquarters town of Magwe where the whole hierarchy of min from the Commissioner downwards were present, or in the district headquarters town of Maubin where the min ranked down from the Deputy Commissioner and my father was Headquarters Assistant, all bore certain uniform features. They were all wooden, two-storied and large, with a sufficient number of big rooms to have a dining-room and an office room below, a sitting-room above the portico and two big bedrooms, besides little verandahs and odd rooms. They all had a front staircase for common use and one or two ladder-like staircases behind for watermen, sanitation and servants. The kitchen was about 20 yards away, connected by a covered passage, and at the back of the large garden or compound was the *tanya*, a row of rooms for men servants and Indian servants. The garden in front was usually modest owing to frequent changes of occupants, but a minimum amount of flowers for daily vases on the altar had always to be cultivated, and fruit trees were prized highly, guava, mango, marian or citron.

[351]

692 357 Unlike most Burmese households we did not have any aunts or other relatives staying with us, but we had our full quota of domestic

517 along a ledge or parapet, and walked quietly round the pagoda with the paved stones so cool beneath our bare feet, while the grown-ups still prayed silently. As soon as they finished and got up, it was the signal to release our spirits and bound away to the far corner where the servants were already beginning to unpack the pots and arrange three stones around for each fire. We were allowed to cut up onions or chillies until we got bored, and spent the rest of the morning playing games or exploring the country around, coming back to find a meal miraculously cooked, with curries in lacquer dishes and rice in banana leaves. After the meal, mats were spread in the breeziest spot, and we lay down beside the grown-ups who told beads and talked by turns.



517 Garden orchards were another source of deep long whole-day joy.
647 The Burmese *u-yin* is usually translated as orchard, but after seeing
351 English apple and cherry orchards I must translate it more fully. An u-yin is more arboreal and leafy; also one must enjoy it positively, that is, there must be in it a bamboo or light wooden house. In a hot climate an u-yin raises visions of shade; cool dark shade, leaves, only a few flowers unless they are of flowering trees, eating of the fruits and vegetables while there, and lying on a mat in the afternoon breeze. None of the u-so-ya mins could possess u-yins or gardens like this where they were posted, because their stay was so transitory. But the education officer,

that is, the D.I.S. (District Inspector of Schools), whether active or retired, was usually more permanent and could dig his toes in more happily. The social relationship was also ideal. Earning less than the other officials, he could yet offer them this rich hospitality of natural pleasures.

When we were in Maubin the D.I.S. was our friend U Taik Wan. He and his family of ten sons and daughters had the u-yin developed to its fullest. He had a low large house where the river took a bend and had fenced in this bed with bamboo stakes and a diving platform. The garden orchard stretched away from the house to a bamboo hut at the far end, with open verandahs under the trees. The speciality of his orchard were his sweet-sour marian trees. The marian is the *bonea Burmanica*, common to Burma and northern Assam, where it forms an ideal appetizer for the heat-drowsy inhabitants. It is sour, of a sharp biting sourness which now makes my mouth water with longing. It is too sour to eat except doused in strong salt sauce or fish paste, salt being our antidote to sourness, in which I differ from the English idea of cooking, for salt combines and merges in with sourness whereas a pound of sugar thrown into a gooseberry tart would still leave it too sour for me. The marian is a small fruit, green when young and orange-yellow when ripe, with a pretty purple seed which has given its name to the Burmese colour "mauve". There is a sweet variety which is not popular. Sometimes, however, a prize tree is found which produces a sweet-sour marian, a sour fruit with its sting taken off. Such a tree should be treated with the greatest care; its fruits must never be salted or pickled as sour fruits are treated, because the "sour" use would communicate itself to the tree by what may be called sympathetic magic. Rather, my mother made jam (with sugar) of these marians, for the improvement of U Taik Wan's tree.

My mother was very punctilious about such things; the girl servants were never allowed to pluck the citron leaves for our salad because a woman in menstruation makes the tender leaves of the citron tree curl up and lose their succulence when she plucks them. U Taik Wan had a row of sweet-sour marian trees which he guarded from flying foxes by throwing a net across one face of them, showing a wall of these creatures hanging head downwards, to passers-by.

Our pyaw-pwè-sas at the Taik Wan's always began with a lot of water-fun. We never used bathing dresses, but adapted our longyis for swimming. This longyi is shaped and wrapped, like the more famous sarong, at the waist normally, but women and girls take it above the bosom when they discard their jackets. This enables all our poorer women to bathe with perfect decorum at public wells and stream-

2:Scott G-5 (1870's-1909)1910 AP1 Burma
Burmese AP4

The abundance of land allows every one to have a court-yard of his own. In this the farmer keeps his cart and plough, the fisherman his boat. The buffaloes and oxen of the whole village are usually all together on a pasture-ground kept by some speculative individual, who charges a couple of rupees or so for feeding and looking after them. The care exercised is not very great. Heat and rain kill many of them, where, as is too frequently the case, no shelter is available; foot-and-mouth disease, and other epidemics, carry off great numbers, and finally, they are not at all averse to killing one another. Consequently the vultures are frequently to be seen on the trees round the village pasture-land. Besides his implements the house-owner has always in his yard a hand rice-mill. Husking paddy has become, near the big towns, quite a separate trade, and abundance of cleaned rice may be bought in the bazaars, but in the village every family husks its own rice, the grain being kept stored in a small granary in the yard. The milling is done by the women, and there are two processes in the operation. The mill consists of two wooden cylinders about two feet thick, the inner surfaces of both roughened in a simple way by the cutting of radii from their centres, the lines being about a quarter of an inch deep. The upper cylinder has a funnel-shaped hole cut through it, to let the grain down, and is worked backwards and forwards by a long pole loosely fastened in, the rice coming out between the two cylinders, and falling on mats down below. It is winnowed either in the primitive way of throwing it into the air, so that the light husk may be blown away, or, often nowadays in Lower Burma, by a hand-worked pair of fanners, introduced since the English occupation.

The rice is not yet, however, ready for cooking. The inner pellicle has still to be removed, and this is done in a big wooden mortar. Two varieties are in use, worked either by hand, as an apothecary pounds his drugs, the pestle being very long and heavy; or by foot, when the wooden mortar is sunk in the ground. The pestle in this latter case consists of a short, stumpy piece of wood, let into a long lever near the end. This lever is supported on two uprights at some distance from the mortar, and the machine is worked by the

2:Scott G-5 (1870's-1909)1910 AP1 Burma (Kachin) AP1
Burmese AP4

Be 231 779

customer has gone his way. It used to be a common thing in the palace, during the late king's reign, to let loose a number of birds for the delectation of foreign worshippers at the golden feet, and the expansion of the royal merit. Ill-natured people said all the birds were recaptured in the next room, and appeared again for the next display of charity; but of that I can say nothing.

Be 342 351 ●

Each house, with its ground, is surrounded by a rude fence more or less substantial according to the character of the district. Where there are many tigers or ill-doers, and especially north of Mandalay, where formerly the Kachins might swoop down any night, this is made very high and strong, and is further rendered effective by a formidable array of sharpened bamboos. Except where the British have taken the matter in hand, the village roads are simply places where the jungle is kept from growing. There is no attempt at metalling; in fact there is no material for the purpose. In some pretentious villages indeed there is a raised path formed of bricks set on edge, and about three feet broad. This is regarded as a public work of great value, and a distinction to the inhabitants of the place. It usually leads to the monastery. In many villages, however, it would be impossible to move about during the rains without some such contrivance. The mud would be too deep, and logs are slippery even to bare feet.

Ba. [563]

Be 487

Be 854 352 533

Swinging by a couple of ropes from the roof hangs in the centre of the house a rude basket, made snug with a blanket or some old clothes. This is the baby's cradle, and the mother may often be seen sitting by it crooning and gently swaying it backwards and forwards. Some of the lullabies are very clever. I have tried to give a version of one of the most popular, with as near an approach to the metre as practicable. It is sung to the favourite te-dat air.

Be 539

SEIN-NI LA-YAUNG

Clouds in Heaven,
Bright as levin,
Dyed with rosy diamond's light,
Did the Nine Gems
Stud your white hems,

25: Ferrars E-5 (ca. 1890) 1901 AP1 Burma
Burmese AP4

14. BURMAN MOTHER AND INFANT.

tempers Nature's discipline of knocks and bumps, as compared with the bare hard ground of the Indian hut. Nevertheless the young Burman's converse with his environment is unrestricted enough. By the time he is a year old he may be trusted to himself on a flimsy platform many feet off the ground or over the water. There are few things in the way of the child that it may not handle. The very cheroot its mother is smoking is a coveted plaything. The daily bath at the river-side or well has familiarised the child with another element. It may rush out into the first tropical shower and splash to its heart's content with its older playmates in the first tepid puddle. The Burman's regular exclamation of wonder or fear is "mother!"—*amè*.

When the child is a few months old, relatives and friends are assembled and entertained with tea and sweets to witness the ceremony of piercing the ears and giving a name. The Burmans have no patronymics. The name is chosen from a set of current euphemisms proper to the days of the week and their planets, according to the star presiding over the day of birth. The fancy of the parents and the prognostics of the soothsayer unite to decide the choice. Names are single or are compounded from two series (in Arakán from three). Common names, beginning with the "Sunday-son," are Ôn, Kyaw, San, Shwe, Po, Tha, Dun. Men's and women's names are taken from the same sets; only the courtesy-prefixes differ (p. 74). The needle-hole made in the lobe of the ear on the naming-day is expanded by means of plugs and rolls of bast. In the course of a few years the lobe takes a plug one-half to three-quarters

13. MUDLARKS.